

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сахалинский государственный университет»

Кафедра строительства

УТВЕРЖДАЮ

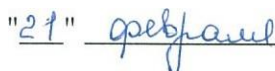
Руководитель основной профессиональной
образовательной программы



Строкин К.Б.

(подпись, расшифровка подписи)

"21"



2023г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины (модуля)

Б1.О.01.03 «Деловой иностранный язык»

Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки
08.04.01 Строительство

Профиль
Управление проектами в строительстве и ЖКХ

Квалификация
Магистр

Форма обучения
очная

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Южно-Сахалинск
2023

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 08.04.01 «Строительство»

Программу составил(и):

Строкин Константин Борисович, директор ТНИ, профессор кафедры строительства ТНИ, СахГУ



Новиков Денис Геннадьевич, доцент кафедры строительства ТНИ, СахГУ



Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры строительства протокол № 04-38/02-02 «14» февраля 2023 г.

И.о. заведующего кафедрой Новиков Д.Г



1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в профессиональной и научной деятельности.

Достижение этой цели требует решения комплекса задач:

- овладение запасом лексических единиц терминологического характера достаточным для достижения адекватного понимания научно-технических специальных текстов;
- умение использовать грамматические структуры, характерные для научного и профессионального стилей иноязычной речи;
- умение оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде переводов, аннотаций, рефератов, резюме;
- умение вести деловую переписку на иностранном языке по темам связанным с научной и профессиональной работой;
- умение логически и связно строить монологические высказывания на иностранном языке, включая доклады и сообщения по темам научного исследования, правильно фонетически оформляя иноязычную речь, соблюдая правила акцентуации, интонационного рисунка и ритмической организации высказывания.

Изучение данной дисциплины призвано обеспечить овладение иностранным языком на уровне достаточном для решения основных социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина «Деловой иностранный язык» входит в обязательную часть ООП (языковой модуль Б1.О.01.03).

Освоение дисциплины «Деловой иностранный язык» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык». Для успешного усвоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- наиболее частотные лексико-грамматические структуры, характерные для общеупотребительного языка и языка научной специальности;
- основные приемы извлечения информации при изучающем, ознакомительном, просмотровом и поисковом чтении;
- культуру и традиции стран изучаемого языка.

Уметь:

- адекватно применять освоенный лексико-грамматический материал в устной и письменной коммуникации;
- пользоваться справочной литературой и иноязычными источниками информации, включая Интернет-ресурсы.

Владеть:

- навыками самостоятельного изучения иноязычных материалов;
- достаточным запасом знаний в профессиональной области, терминологическим аппаратом научной специальности обучающегося.

3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине

плине (модулю)

Процесс обучения дисциплины Б1.О.01.03 «Деловой иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС 3+ и требованиями к результатам освоения основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Коды компетенции	Содержание компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Знать: основные лексико-грамматические, стилистические особенности иностранного языка, важнейшие параметры языка специальности.
		Уметь: самостоятельно читать, переводить, анализировать профессиональную литературу на иностранном языке.
		Владеть: навыками общения, обмена информацией на иностранном языке;

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, акад. часов	
	1 семестр	всего
Общая трудоемкость	108	108
Контактная работа:	48	48
Лекции (Лек)	14	14
Практические занятия (ПР)	28	28
Лабораторные работы (Лаб)	-	-
Контактная работа в период теоретического обучения (КонтТО) (Проведение текущих консультаций и индивидуальная работа со студентами)	5	5
Промежуточная аттестация	экзамен	
Самостоятельная работа: - подготовка к практическим занятиям; - работа с учебной литературой; - контрольная работа; - собеседование по разговорным темам - составление и перевод официально-деловой документации	25	25
Форма контроля	36	36
ИТОГО:	108/3	108/3

4.2. Распределение видов работы и их трудоемкости по разделам дисциплины (модуля)

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Виды учебной работы (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Контактная		Самостоятельная работа	
		Лекции	Практические занятия		
1.	Грамматика (морфология и синтаксис)*.	2	4	7	Дискуссия, Блиц-опрос
2.	Лексика и фразеология*.	2	4	3	Собеседование по разговорным темам
3.	Основы деловой переписки	2	4	3	Составление и перевод официально-деловой документации
4.	Чтение литературы специальности*.	2	4	3	Работа с учебной литературой
5.	Аудирование*.	2	4	3	Дискуссия, Блиц-опрос
6.	Говорение*.	2	4	3	Дискуссия, Блиц-опрос
7.	Аннотирование, реферирование. Перевод общетехнической литературы*.	2	4	3	Дискуссия, Блиц-опрос, Работа с учебной литературой
	Форма итоговой аттестации				Собеседование по контрольным вопросам
	итого:	14	28	25	

* - раздел входит в каждое учебное занятие.

4.3. Содержание разделов дисциплины

Раздел I. Тема 1. Master's Degree

Лексический материал: Тексты: “Master's Degree”, “The Bologna Process”.

Грамматический материал: Неличные формы глагола. Герундий. Причастие. Инфинитив. Причастие в функции обстоятельства и определения.

Разговорная практика: “Why Do We Choose MA Studies?”, “MA Programmes and Research Degrees”.

Тема 2. Academic Conference

Лексический материал: Тексты: “Academic Conference”, “Making a Presentation”.

Грамматический материал: Неличные формы глагола. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; инфинитив как часть составного глагольного и именного сказуемого. Конструкции с инфинитивом (Субъектный и Объектный падеж с инфинитивом, предлог for + инфинитив).

Разговорная практика: “My Scientific Research Report for MA Degree”, “Writing an MA Research Report: Main Ideas”.

Раздел II. Тема 1. Communication Skills: Introduction and Small Talk

Лексический материал: Тексты: "Communication Skills: Introduction and Small Talk", "English Business Etiquette".

Грамматический материал: Безличные предложения. Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы с Indefinite Infinitive (Passive).

Разговорная практика: "Writing a Précis", "Writing an Abstract".

Тема 2. Structure of a Business Letter

Лексический материал: Тексты: "Structure of a Business Letter", "How to Apply for a Job?".

Грамматический материал: Сложные предложения с сочинительной и подчинительной связью. Типы придаточных предложений. Бессоюзные сложные предложения. Атрибутивные комплексы/цепочки существительных.

Разговорная практика: "Reference Skills: The Card Catalogue", "Making a Speech".

4.4. Практические и семинарские занятия, их наименование, содержание и объем в часах

№ п/п	№ раздела дисциплины	Темы освоения практических работ	Объем в часах
1.	I.1	Тема: Master's Degree. Why Do We Choose MA Studies?	7
2.	I.2	Тема: Academic Conference. My Scientific Research Report for MA Degree.	7
3.	II.1	Тема: Communication Skills: Introduction and Small Talk. Writing a Précis.	7
4.	II.2	Тема: Structure of a Business Letter. Reference Skills: The Card Catalogue.	7
	Итого		28

4.5. Лабораторные, их наименование, содержание и объем в часах

Учебным планом не предусмотрены.

4.6. Примерная тематика курсовых проектов (курсовых работ)

Учебным планом не предусмотрены.

5. Содержание и объем самостоятельной работы студентов

№ п/п	Разделы и темы РП самостоятельного изучения	Перечень домашних заданий и других вопросов для самостоятельного изучения	Объем в часах / трудоемкость в з.е.
1.	Раздел I. Тема 1. Master's Degree	Изучение специализированной литературы. Составление плана-конспекта.	1
2.		Работа с нормативными документами. Анализ лекционного материала, применительно к указанной теме.	2
3.		Выполнение индивидуальной работы по указанной теме.	2
4.		Решение задач для усвоения теоретического материала	1
5.		Поиск информации в сети Интернет о современных методах, технологиях и оборудовании по указанной теме.	1

6.	Тема 2. Academic Conference	Изучение специализированной литературы. Составление плана-конспекта.	1
7.		Работа с нормативными документами. Анализ лекционного материала, применительно к указанной теме.	2
8.		Выполнение индивидуальной работы по указанной теме.	2
9.		Решение задач для усвоения теоретического материала	1
10.		Поиск информации в сети Интернет о современных методах, технологиях и оборудовании по указанной теме.	1
11.	Раздел II. Тема 1. Communication Skills: Introduction and Small Talk	Изучение специализированной литературы. Составление плана-конспекта.	1
12.		Работа с нормативными документами. Анализ лекционного материала, применительно к указанной теме.	2
13.		Выполнение индивидуальной работы по указанной теме.	2
14.		Решение задач для усвоения теоретического материала	1
15.		Поиск информации в сети Интернет о современных методах, технологиях и оборудовании по указанной теме.	1
16.	Тема 2. Structure of a Business Letter	Изучение специализированной литературы. Составление плана-конспекта.	1
17.		Работа с нормативными документами. Анализ лекционного материала, применительно к указанной теме.	2
18.		Выполнение индивидуальной работы по указанной теме.	2
19.		Решение задач для усвоения теоретического материала	1
20.		Поиск информации в сети Интернет о современных методах, технологиях и оборудовании по указанной теме.	1
	Итого		28

6. Образовательные технологии.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1.	Раздел I. Тема 1. Master's Degree	Лекционные занятия	Вводная лекция с использованием видеоматериалов
		Практические занятия	Круглый стол. Дискуссия
		Самостоятельная работа	Составление плана-конспекта. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2	Тема 2. Academic Conference	Лекционные занятия	Лекция-беседа с использованием компьютерных и мультимедийных средств обучения
		Практические занятия	Круглый стол. Дискуссия
		Самостоятельная работа	Составление плана-конспекта. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
3	Раздел II. Тема 1. Communication Skills: Introduction and Small Talk	Лекционные занятия	Лекция-беседа с использованием компьютерных и мультимедийных средств обучения
		Практические занятия	Круглый стол. Дискуссия
		Самостоятельная работа	Составление плана-конспекта. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты

			электронной почты
4	Тема 2. Structure of a Business Letter	Лекционные занятия	Лекция-беседа с использованием компьютерных и мультимедийных средств обучения
		Практические занятия	Круглый стол. Дискуссия
		Самостоятельная работа	Составление плана-конспекта. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения

Система оценочных средств включает традиционные и балльно-рейтинговые методики контроля усвоения дисциплины (В балльно-рейтинговой системе результаты аттестации выставляются в 100-балльной шкале, при этом текущий контроль составляет 40 баллов, промежуточная аттестация – 60 баллов).

Текущий контроль осуществляется в течение всего периода обучения в устной и письменной форме, включая контрольные лексико-грамматические работы, контрольные переводы, устный опрос, тестовые задания по отдельным темам, отчеты по внеаудиторным заданиям и т.п. Он имеет целью комплексно оценить коммуникативные умения, сформированные при освоении отдельных тем и разделов дисциплины. Формой контроля являются итоговые (зачетные) занятия, как правило, в виде защиты проектов.

Имеющиеся на кафедре мультимедийные средства и дидактический материал позволяют обучающимся самостоятельно осваивать отдельные темы учебной программы, отчитываясь по результатам в форме докладов и др. письменных и устных заданий.

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена за весь курс обучения. Объектом контроля является достижение определяемого программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Экзамен включает следующие задания: письменный перевод иноязычного аутентичного текста по широкому профилю

специальности (объем текста - 2тыс.печ.зн., время выполнения – 60 минут); написание аннотации к иноязычному аутентичному тексту по широкому

профилю специальности (объем текста - 2тыс.печ.зн., время выполнения – время подготовки – 30 минут); устное монологическое сообщение по теме научного исследования магистранта.

Вопросы к экзамену:

1. Modern Architecture
2. Thermal Energy Storage: Systems and Applications
3. Presentations with Visual Aids
4. History of Heat Pumps
5. Materials for Membrane Structures
6. Effective Business Meetings
7. Development of Concrete on the Basis of Chemically Bonded Component
8. Transmission Towers
9. A Job Interview

8. Система оценивания планируемых результатов обучения

Форма контроля	За одну работу		Всего
	Мин. баллов	Макс. баллов	
Текущий контроль:	70		
Посещение занятий, активная работа на занятии	3	5	15
Подготовка к занятию, выполнение домашнего задания	3	5	20
Выполнение практических заданий по темам	3	5	20
Тестирование	3	5	15
Промежуточная аттестация (экзамен)	15	30	30
Итого за семестр			100

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

9.1 Основная литература:

1. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций. – Воронеж: Воронежский ГАСУ, 2014. – Режим доступа: www.docme.ru
2. Губина Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре. English Language Master's and PhD: учебное пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010. – Режим доступа: www.twirpx.com
3. Анастасова Е. В. А 64 Английский язык. Деловая этика: учебн. пособие [Электронное издание]. – Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2011. – Режим доступа: www.docme.ru
4. Мамонтова Н.Ю. Деловой иностранный (английский) язык: учебное пособие [Электронный ресурс]: для студентов магистратуры всех направлений подготовки. – Электрон.дан. – Кемерово: КузГТУ, 2013. – Режим доступа: www.studfiles.ru
5. Гарагуля С.И. Английский язык для строительных специальностей. Learning Building Construction in English: учебное пособие. – Ростов н/Д: Феникс, 2011. – Режим доступа: www.twirpx.com

9.2 Дополнительная литература:

1. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. С. Пестова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 191 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12172-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456513>
2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450082>
3. Якушева, И. В. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-

534-07026-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451233>

4. Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452041>

5. Иванова, О. Ф. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456031>

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая версия «проф». В составе базы: «документы СССР», «бюджетные организации», «строительство», «суды общей юрисдикции», «сахалинский выпуск», «деловые бумаги», «корреспонденция счетов», «международное право», «эксперт-приложение»

2. Microsoft Windows Pro 64bit DOEM (бессрочная), контракт № 6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014

3. ABBYYFineReader 11 Professional Edition (бессрочная), (лицензия AF11-2S1P01-102/AD)

4. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition 1000-1499 Node 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-190513-020932-503-526), срок пользования с 2019-05-13 по 2021-04-13

5. Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)

6. Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)

9.4 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://www.iprbookshop.ru> - Электронно-библиотечная система
2. <http://www.rsl.ru> - Российская государственная библиотека
3. Профессиональная база данных «СтройКонсультант»
<http://www.stroykonsultant.com/>
4. Профессиональная база данных «Строительная наука» <http://www.stroinauka.ru/>
5. Информационная справочная система «Информационно-строительный сервер»
<http://www.stroymat.ru/>
6. Профессиональная база данных «Архитектурный портал» <https://archi.ru/>
7. Международная реферативная база данных научных изданий «Сайт Научной электронной библиотеки» <https://www.elibrary.ru/>
8. Стройрубрика.ру. Технологии строительства <https://stroyrubrika.ru/>
9. Библиотека строительства <http://www.zodchii.ws/>
10. ТехЛит.ру — библиотека нормативно-технической литературы
<http://www.tehlit.ru/>

10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебные и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

Для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

Для слепых и слабовидящих:

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 1) Библиотечный фонд ФГБОУ ВО «СахГУ»;
- 2) Мультимедийное оборудование для чтения лекций-презентаций;
- 3) Технологическое и компьютерное виртуальное оборудование;
- 4) Пакет прикладных обучающих программ.